

全本梁祝正传

# 魂萦蝴蝶情

林江云 著

珍藏版

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

魂萦…/林江云著. —北京:光明日报出版社, 2003. 9

ISBN 7-900134-20-4

I. 魂… II. 林… III. 蝴蝶情—民间 IV. G622.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 12836 号

---

魂萦蝴蝶情(全本梁祝正传)

作 者:林江云

责任编辑:汪 滨

封面选辑:林 晓 朱晓琳

出版发行:光明日报出版社

地 址:北京永安路 106 号

邮 编:100050

再版审校:林 晓

印 刷:宁波新华印刷有限公司

开 本:850×1168 1/32

字 数:182 千字

印 张:10 (彩照 12 帧 内插图 9 页)

日 期:2005 年 8 月第 2 次印刷

印 数:3001—6000 册

书 号:ISBN 7-900134-20-4/1.3

定 价:28.00 元

著作权所有. 违者必究. 举报有赏

本书若出现装印质量问题, 请与印制单位联系调换

法律顾问:宁波市企协法律服务所

举报电话:(0574)87275713 87251258

## 总 序

——“梁祝文化”是人类口头与非物质的文化遗产

1989年,在联合国教科文组织第25届大会上,通过了关于民间传统文化保护的建议,会议文件要求各会员国采取法律手段和一切必要措施,对那些容易受到世界全球化影响的遗产进行必要的鉴别、维护、传播、保护和宣传,并向人们指出,有大量属于文化特性和少数当地民族文化渊源的口头遗产正面临消失的危险。联合国教科文组织认为:急需告戒有关当局及这些遗产的拥有者,使他们知道这些遗产的重要价值,并懂得怎样去保护它。

基于同样的观念,联合国教科文组织在1997年11月,第29次全体会议上通过了关于建立一项国际鉴别的决议,建立“人类口头与非物质遗产代表作”名录(Masterpieces of Oral and Intangible Heritage)。根据评审规则,“人类口头与非物质遗产代表作”的定义是:“传统的民间文化是指来自某一文化社区的全部创作,这些创作以传统为依据,由某一群体或一些个体所表达并被认为是符合社区期望的,作为其文化和社会特性的表达形式、准则和价值,通过模仿或其它方式口头相传。它的形式包括:语言、文学、舞蹈、游戏、神话、礼仪、习惯、手工艺、建筑艺术及其它艺术。

除此之外,还包括传统形式的联络和资讯。”

中国的昆曲艺术和古琴,已经被联合国教科文组织评定为“人类口头与非物质遗产代表作”。除此以外,中国传统文化宝库中还有哪些项目可以参加世界性的角逐呢?笔者认为:中国的“梁祝文化”具有问鼎宝座的条件和实力。“梁山伯与祝英台”是中国家喻户晓的民间故事,在民间长期流传,它与“牛郎织女”、“孟姜女哭长城”和“白蛇传”,被称为我国四大民间故事。

民间故事是人类历史上最悠久的历史瑰宝,它是全民参与的文化活动,是在口头上广泛流传的叙事性文学作品,通常指现实性较强的世俗故事,能直接反映广大人民群众的生活,富有浓郁的生活气息和地方色彩。广义的民间故事包括神话、传说、民间寓言和民间童话等。它们都有一定的故事情节,鲜明的人物性格,语言质朴自然,反映了广大人民群众的理想和愿望。民间故事历史久远,是具有广泛群众性的文学形式。

中国各民族、各地区自古以来就有许多精彩的民间故事,有的已被整理成书面形式,甚至被搬上舞台和银幕。其中“梁山伯与祝英台”的爱情故事至今已有一千六百多年了,在流传的漫长岁月中,各族人民把对纯洁爱情的理想和追求,全部倾注在“梁祝”的故事之中,使梁山伯与祝英台的形象越来越深入人心,成为永恒。每一个历史时期又赋予新的内容,一代又一代的青年人把“梁祝”视作爱情

的偶像,由此衍生出戏曲、电影、音乐、舞蹈、绘画和雕塑等一系列动人的艺术形象,形成了举世闻名的“梁祝文化”。

在浩如烟海的“梁祝文化”作品中,我特别向读者推荐林江云先生的全本梁祝正传《魂萦蝴蝶情》,这本书既保存了历代梁祝故事中人民性的精华,保持了民间创作原汁原味的风格,又对主题进行了提炼;对人物加深了刻画;对情节进行了增补。林江云先生在写作手法上,保留了民间传说中单纯朴素、情趣盎然和富有浪漫主义的特色,语言优美、明朗、简洁、生动、活泼,很有感染力。结尾“化蝶”的描写,象征了梁祝的再生,使这出悲剧充溢了乐观主义的精神,反映了广大人民的美好愿望。特别值得介绍的是林江云先生在写作中,运用了上千条乡土俚语、俗语、宁波方言,乡音乡韵,情真意切,勾起千千万万旅居海内外浙江宁波籍人士对故乡的恋念之情。

全本梁祝正传《魂萦蝴蝶情》写作的成功证明:只有对前人遗产敬爱有加,努力学习和继承列祖列宗的优秀成果,才会在文学艺术的领域中有所建树。我们要充分认识民间传统文化的伟大价值,承上启下,担负起把传统传递给后人的历史责任,应该看到民间传统文化是中国文化遗产的根,是在全球经济一体化中,我们民族自立于世界之林的基础,也是中华民族文艺复兴运动的新起点。

目前,对人类口头和非物质文化遗产的保护,正越来越受到世界各国和我国政府暨民间的重视。由于联合国教科

文组织规定,申报“人类口头与非物质文化遗产代表作”,一个国家每二年只能提报一个项目,我国又是世界上人口最多的大国,56个民族都拥有许多悠久的历史文化。显然,众多的口头与非物质文化遗产很难依次提交并等候联合国教科文组织一一通过,这个排队的过程将是十分漫长,其间竞争激烈程度也是可想而知的。因此我们不仅要认真保护已经入选联合国教科文组织名录的昆曲和古琴艺术,同时也要配合国家权威机构进行全面调查研究,确立中国国家级重点保护的口头与非物质文化遗产代表作名录,并采取相应的保护计划和切实可行的推广宣传措施,以促进我国口头与非物质文化遗产的继承和保护。

从保护和宣传文化遗产的角度来看,林江云先生的工作就显得更有意义了。

是为序。

徐新

二零零四年七月八日  
(於澳门望洋阁书斋)

---

徐新先生为本书文学顾问,澳门作家、画家、史学家、收藏家和艺术评论家。早年毕业于北京电影学院,现在澳门政府文化局任要职。

## 再版絮语：

全本梁祝正传《魂萦蝴蝶情》自 2003 年 9 月由光明日报出版社自费出版后，得到了专家学者的好评，受到了广大读者的关注、喜爱，尤其是那些“少小离家老大未回”，长期在外地工作和旅居境外、海外的宁波籍人士。他们被书中诸多的宁波方言，勾起了悠悠的思乡情怀，分别来信、来电表示赞贺、勉励，时任香港特首董建华先生也指派专人信函致谢。这对作者是一个鼓舞、一个激励、一个鞭策。

全本梁祝正传《魂萦蝴蝶情》一书，由宁波地方文献室向外推荐，目前已被国家、浙江省和宁波市等国内众多图书馆收为馆藏珍本，并被有关部门选入向联合国教科文组织申报“人类口头与非物质文化遗产代表作”名录的专项图书。

2004 年 8 月 1 日，作者趁召开全世界“宁波帮”大会这一机遇，赶制了 1300 册敬赠到会代表。这次大会有来自 64 个国家和地区的近千名新老贵宾，有 200 多位全国各地重要部门的乡亲，他们代表着三十多万海外宁波人和耕耘神州的各路精英。据初略统计，仅港、澳、台地区就送了 500 多册。以一个退休人员的名义，倾囊鼎力将作品向政府活动奉献之举，代表们反响热烈，赞声一片。据悉，向全世界宁波人代表赠书，数量之多、区域之广史无前例，可算

得为国内第一人。这也是本人为创建宁波文化大市的宏伟蓝图,添写了精彩的一笔。

使作者感到最为荣幸的是:书籍出版后,得到了“中华书局”原总编辑、傅璇琮老前辈的关照。傅老先生慧眼相识,他不顾年事已高,亲临宁波手把手指导,还在百忙中为原书点评、逐字逐句改批,并欣然出任此书的文学顾问。澳门特别行政区政府文化局的徐新先生,多次深夜来电长谈,在称赞、鼓励的同时提出了修改思路;又二次相约到杭州,在梁祝读书地以文会友、以文结缘;还倾情为再版作“序言”。作者与宁波市文联副主席、我国“梁祝”文化研究专家周静书先生有过交流,聆听了他对“梁祝”文化形成及传播的精辟论述。“宁波教育学院”的教授冯志钧先生,冒着盛夏酷暑热情对再版文稿进行了系统的梳理甄别。这对作品的修饰、提升都是一个莫大的惠泽。由于受到众多有识之士的相惜相帮,凝聚了专业师辈与文学泰斗的关爱之情,得以使小说品位在原作的基础上又有了一个质的飞跃。

有人说:“用宁波方言讲当地故事,讲得越土越时尚”。宁波方言俗称“阿拉宁波闲话”,是我国语言宝库中吴越语系的支脉。本人亦认为:没有什么载体能象富有哲理、形象生动的宁波方言那样,凝聚着世代宁波人的智慧结晶和生活体验,传递着无法复制的地域特色文化。可见方言是一种特殊历史的“活化石”,是前人留给后人的一份珍贵遗



产,有其深刻的民俗和文化内涵。著名相声段子《宁波音乐家》,讲的就是宁波方言的魅力与趣闻,她那富有乐感的“来发,蓝米纱线掇来”,韵律动人,久听不厌。但时尚的方言,必须紧跟住时代的节奏,假如越土越不懂,就势必成为束之高阁的古董。珍藏版书中又选添进了成千上百条俚语、俗语、宁波方言和谚语,并作了尽量往普通话上靠的处理,也可以一词两读,或用前句带意、后句补义的方法来帮助解读。这应该算是一种原汁原味原生态的时尚吧!

在鄞州区领导的关注下,尤其是经文联主席、中国“梁祝”申遗机构专家麻承照导师的审阅,修饰一新的珍藏版终于顺利付印,得以与读者再次见面。今借拙作再版之机,谨向各位前辈及请教过、协力过、帮助过的师长、同仁们表示衷心的感谢!

作者坦言:倾毕生精力呕心沥血创作此书,又义无反顾地投入巨资自费出版,并无他意;只想为宣传梁祝、宣传宁波做一点实实在在的工作,给后人留下一个便于传讲的、正当正气的《梁山伯与祝英台》故事。故原版书籍基本以馈赠为主,至今未获分文收益。



二零零五年八月于宁波

## 目 录

|                        |     |
|------------------------|-----|
| 开卷拾趣····· 周恩来总理的梁祝“广告” |     |
| 专家点评····· 傅璇琮          |     |
| 总 序····· 徐 新           |     |
| 再版絮语····· 作者           |     |
| 故事导读 ·····             | 1   |
| 人物解说 ·····             | 4   |
| 引 子 ·····              | 6   |
| 上 篇 ·····              | 7   |
| 中 篇 ·····              | 103 |
| 下 篇 ·····              | 193 |
| 学术探索与文学创作的几点说明 ·····   | 281 |
| 梁祝是宁波历史文化名城的皇冠 ·····   | 293 |
| 后 记 ·····              | 306 |

## 故事导读：

以宁波老辈子人口头相传精彩段子为基本素材，创作的《全本梁祝正传——魂萦蝴蝶情》，在考查了有关历史文献的记载、考量了各种类型的文艺作品后，对以往那种草桥结拜、三载同窗、十八相送、楼台相会、裂坟化蝶的刻板化模式，以历史唯物主义的观点，用现实主义的手法，将各个零碎分散的小故事有机地串联缀合在一起，并作了脱胎换骨的改写。这一新颖的写作构思，系作者几十年民间调研的学术结晶。

家喻户晓的“梁山伯与祝英台”的故事，讲述了东晋时期，鄞县（今为宁波市鄞州区）书生梁山伯与上虞女扮男装的祝英台上杭城求学，于途中相遇，结为“兄弟”，后同马文才一起在万松书院内读书，从而生发出二男一女之间生动曲折，柔情缠绵，绚丽多采，凄美悲壮的爱情故事。

本书把蝴蝶作为主线，以全新的视角看“梁祝”，高奏爱情主旋律，始终将“蝶恋”之爱贯穿其中。启页掩卷，书中之人全都是为了一个爱：有男女之爱，父母之爱，师生之爱，主仆之爱，连反角人物也只是为获得对一个漂亮女人的爱。由此而掀起了一个个大小各异、层次分明的爱的浪花。作者对人物形象加以完整的刻画塑造，对情节作了重新编排，

使整篇故事都顺着矛盾与冲突的轨迹循序渐进。其中有：梁山伯成长环境的不幸，祝英台外出求学的艰辛，同窗之间的友情与邪念，祝公远选婿两难等矛盾；祝家庄上二度争婚，马文才三闹祝家庄、计抢祝英台等冲突；梁山伯出任县令的三把火，与地方黑恶势力之间的争斗；祝英台与梁山伯鄞城相会，三次抗婚，嫁前三跪，坟头三哭等。

这些矛盾与冲突生动曲折，跌宕起伏，形成了波浪式涌推，层叠式升华，使矛盾在渐进中化解，冲突在发展中增强，逐渐将故事推向高潮。至终，达到化蝶双飞的最高境界，较好地体现了构思严谨、情节紧凑的民间故事特点。故事的发展虽仍以旧式路子铺垫，然新添的段子精妙绝伦，做到了既尊重传统又超越传统；既不游离于原有套路，又着力赋予老故事以新的内涵。不少段落采用了倒叙、插叙或评书旁白的形式，以及电影场景中蒙太奇跳跃方法，紧松适度，张弛得当。全书意识创新，有极强的层次感，现代感，突出了古传今说、互为补充的理念。

故事语言直白，用词精炼，亲和力强。字里行间处处洋溢着浓郁的江南田园诗气息，以“温软婉糯”的吴越乡土俚语和“石骨铁硬”的宁波方言来吸引读者。在讲述过程中，运用大量的史料记载为佐证，来提高小说的认知度和可信度；以作者不时插入旁白与读者一起研读，来增强小说的可读性和趣味性。同时，又严格遵循逻辑思维的内在

规律,借用了推理小说中埋设悬念的方法,时不时以伏笔式的提示或暗示来营造想象空间,较为自然地诱发出人们对老故事的新鲜感。以史为鉴,书中所有典故、趣语,大都选自晋朝或晋前,就连成语也基本做到了不重复使用。有专家认为:这是一本目前最有看点的“梁祝”精典读物。

书中那富有韵律美感的词汇,耀人眼球;那散文样妙语如珠的对句,入目生津;那观光式对景物浓墨重彩的描述,熠熠生辉;那紧扣现代时尚的意识流,清新亮爽。读来引人入胜,回味无穷,既陶冶情操又愉悦身心。如果说,听小提琴《梁祝协奏曲》是神情舒畅的美妙乐章,但愿看《魂萦蝴蝶情》能是赏心悦目的瑰丽诗篇。

值得一提的是,在祝英台回府的送别路上和坟头祭奠情节中,运用了类似戏曲唱词中大段的关联词、对偶句和排比句。乐则笑在心间,悲则泪往心流,有极强的感染力和震撼力,悲喜之情相映生辉。尤其那鲜活的宁波方言,意在展示阿拉宁波深厚的文化底蕴和美丽的地域风情。

故事中个别虚拟的人物、情节及拾遗补缺的衔接插科,均按顺理成章的意念构思,使虚构具有真实感。秉承历史传统,融入现代文明。鸡尾酒式的精心勾兑手法,既能激发青年人的兴趣,又适合中老年人的胃口,是一个老少皆宜的、便于传讲的、完整的梁祝正说故事。

## 人物解说：

梁山伯——一个自小聪明、好学上进的青年，为人忠厚正直，当官清正廉洁。他在读书后期，无意间识破了祝英台的女儿之身，仍然襟怀坦荡，君子之心不乱，实为柳下惠之二。这一创作，也是还梁山伯一个真实面目的点睛之处，并为后来故事发展到送祝英台回家的路上，平添了比原先十八相送更为精彩的场面。

祝英台——一个受父母溺爱的大家闺秀，自小养就了不惧陈规陋习约束的性格。她是蝴蝶的化身，也是美好的象征。书中祝英台不仅仅是个追求自由婚姻的女子，更是一个反对男尊女卑、向往男女平等，敢于同封建礼教桎梏争斗的、超时代的女子典范。

马文才——一个玩性十足、不求上进的官宦子弟。为得到祝英台而买官逼婚，显现了浪荡公子的放纵行径。在多种传说中只闻其名、不见其身，书中让其从幕后走到前台，既是故事情节的需要，也是还读者一个心愿。因他原本就是“梁祝”悲剧的关键人物，没有理由不让他出来。再则，实际上他早已是一个留在人们心目中的反派人物，在其他类似描写纨绔子弟的书籍、戏剧或文艺作品中，世人自然已将其对号入座了。

银心——一个穷苦人家出身、从小进祝家为婢的女子。她生来机灵、办事乖巧，与祝英台相依相伴，忠心耿耿，后为祝家义女。故事中把银心塑造成有点像《西厢记》中红娘丫头的角色，从而增添了不少喜剧情趣，以达到与悲剧的巨大反差效

果。

祝公远——一个本属嫌贫爱富的财主员外，然而他也是一个有文化、有头脑的庄园主。书中将他设计成既贪图以儿女姻亲稳固家产的守财奴，又深爱女儿而讨厌马文才的矛盾角色。他是一个有血有肉的父辈，冷面应该是他的表象，内心仍有爱女爱才的一面，这样更符合人情世故。

张庆元——梁山伯的启蒙先生，爱人才胜过爱钱财。他在自感育人力不从心时，勇于举贤荐才，并不惜将自己一生的积蓄捐资梁山伯，后又不顾个人安危，鞠躬尽瘁，辅佐县政，体现了一个普通文人的高风亮节。

王仪夫——一个看破世态、解甲归田的高级文人。他厌恶谄上欺下的官场陋习，隐居办学，对学子要求严格，既教书又育人，富有正义感。当察觉祝英台女扮男装后，仍一如既往地予以鼓励，是个妇女地位解放的支持者。

马子民、宋天赐均为太守老爷，系东晋朝廷外派的最高地方长官。在封建朝代，官官相护、狼狈为奸是官场的痼疾，以权谋私历来如此。借古喻今，对现时为官不道之人，不外乎是一个很好的讽刺。

王夫人、祝夫人、梁母、马妻，四个老妇人因教育程度不同和所处环境各异，其为人表现也不尽相同，优劣不一，故各有褒贬。

四九、祝兴、娟儿、胡彪、杏梅、胡泰山及马千、李快嘴等人物各有各的性格，都是为了衬托主人公活动的需要而设计的。就象“片片绿叶托红花，点点繁星捧明月”，使“梁祝”人物更加鲜活丰满，故事更加生动完整。

## 引 子

每当阳光明媚、百花斗艳的时候,在东海之滨的浙东地域,有一种展翅像手面大的彩色凤蝶,成双结对地出没在花丛中,嬉戏逐翔,比翼高飞。雌蝶翅翼嫩黄,尾翅中央各有一圈桔红色斑点,随风飘飞如少女美丽的裙裾;雄蝶翅翼浅褐,翼面上均有一条玉白镶边,恰似玉带宫服,庄重清秀。尤其在雨过天晴,万里长空架起七彩飞虹时,繁花间凤蝶翩翩起舞,追蜂扑蕊,缤纷绮丽,美不胜收。

据现代有关昆虫学专家们考证,这种奇大悦目的彩色凤蝶,惟有在我国宁波及周边区域内才能够看到。当地的人们每每看见彩蝶纷飞的景象,自然就会联想到一千六百多年前的梁山伯与祝英台。蝴蝶是梁祝的化身,梁祝是情爱的楷模。梁祝凤蝶的由来,寓于古代一个凄美动人的爱情故事,千百年来在华夏大地流传至今。



## 上 篇

相传于公元 352 年，东晋穆帝永和年间，在会稽郡的上梁村有一梁姓人家，中年得子，阖家庆贺弄璋之喜。因生于农历壬子年三月初一，借“三”、山同音，属肖当大，故取名山伯。梁家独门单丁，家道清贫，仅靠祖上留下的几亩薄田维持生计。梁老爹常在农闲时撑着条脚划船，从河浜里捕些鱼蟹来，到街市上去卖，弄点油盐钱，日子方算略微有余。

常言道，天有不测风云，人有旦夕祸福。梁父在一次下河摸虾时，脚娘肚上被毒蛇咬了一口，他看着两个针屁眼大小的印痕，误以为是让无毒水蛇所伤，挤出几滴淤血来就没事体了。谁知在半夜里突然发作起来，乌青暴突的赤脚梗肿得像只小酒埕，再想寻医为时已晚，顷刻间毒血崩身，两脚一伸，就一命呜呼了。

梁胡氏含悲葬夫，门户倾颓温饱难度，只得忍心典卖掉房屋田地，携幼儿回到了娘家——鄞县胡桥镇。

梁山伯自小懂事明理、聪慧过人，深得姨舅家长辈们喜爱，就连胡姓家族的族长太公胡泰山也对其钟爱有加，